

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 novembre 2015

Initiales du maire

Initiales du dir. général

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 2 NOVEMBRE 2015 À 19 H 00 À LA SALLE DU CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENTE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC van ZUIDEN.

Sont présents les conseillers Christian Savoie, France Coulombe, Robert Lacoste, Patrick Proulx et John Batrie, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire, M Alec van Zuiden ouvre la séance, il est 19h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS.: 2015-155 Adoption de l'ordre du jour

Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

ORDRE DU JOUR

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES À PAYER**
4. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 5 OCTOBRE 2015**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**
 - 9.1 **TRANSPORTS - SÉCURITÉ - AÎNÉS**
 - 9.1.1 *Demande Club Quad des Frontières*
 - 9.2 **LOISIRS - CULTURE**
 - 9.2.1 *Village de Noël informations*
 - 9.3 **HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT**
 - 9.3.1 *Régie Inter-municipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (boues municipales)*
 - 9.4 **ADMINISTRATION – FINANCES**
 - 9.4.1 *État des revenus et dépenses en date d'octobre 2015*
 - 9.4.2 *Demande - politique remplacement de toilette*
 - 9.5 **URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT**
 - 9.5.1 *Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 20 octobre 2015*

REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON TUESDAY, NOVEMBER 2ND, 2015, AT 7:00 P.M. AT THE COUNCIL ROOM UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC van ZUIDEN.

Present are Councillors Christian Savoie, France Coulombe, Robert Lacoste, Patrick Proulx and John Batrie forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.

1. CALL THE MEETING TO ORDER

The Mayor Alec van Zuiden calls the meeting to order, it is 7 p.m.

He welcomes the Councillors and the people in attendance.

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES.:2015-155 Adoption of the agenda

It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions :

AGENDA

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **ACCOUNTS PAYABLE**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON OCTOBER 5TH, 2015**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
7. **CORRESPONDENCE**
8. **MAYOR'S REPORT/MRC**
9. **COMMITTEE REPORTS**
 - 9.1 **TRANSPORT- SECURITY- SENIORS**
 - 9.1.1 *Request - Club Quad des Frontières*
 - 9.2 **LEISURE - CULTURE**
 - 9.2.1 *Christmas Village – information*
 - 9.3 **HYGIENE – ENVIRONMENT**
 - 9.3.1 *Coaticook Regional Inter-Municipal solid waste management (Municipal sludge).*
 - 9.4 **ADMINISTRATION – FINANCES**
 - 9.4.1 *Statement of revenue and expense as of October 2015*
 - 9.4.2 *Request - Toilet replacement policy*
 - 9.5 **PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT**
 - 9.5.1 *Deposit of the minutes of the land use advisory committee meeting held on October 20th, 2015*

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 novembre 2015

Initiales du maire

Initiales du dir. général

9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE
9.6.1 Approbation - achat de la plage des Servites par la Régie du parc régional Massawippi
9.6.2 Autorisation au Club de motoneige Étoile de l'Est
10. AFFAIRES NOUVELLES
11. VARIA
12. AJOURNEMENT- CLÔTURE
Adoptée

3. COMPTES À PAYER
RÉS.: 2015-156 Comptes à payer
Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201500648 à 201500715 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois d'octobre 2015;

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;

D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'octobre 2015, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration 153 657.88 \$ pour les comptes à payer 27 559.79 \$ pour les déboursés directs,

ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés.
Adoptée

4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL
RÉS.: 2015-157 Adoption du procès-verbal de la séance du 5 octobre 2015

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;
Appuyée par la conseillère France Coulombe;

QUE le procès-verbal de la séance tenue le 5 octobre 2015 soit adopté.
Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS
4 personnes présentes.
Aucune question.

6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX

7. CORRESPONDANCE
Lettre de remerciements - Fondation centre de Réadaptation Estrie (Défi adapte ta course 2015).

8. RAPPORT DU MAIRE
8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un rapport concernant :

Le projet LIDAR avec la MRC de Memphrémagog, le dossier Cœur Villageois, Autoroute faunique (Autoroute route 10), les matières résiduelles et les I.C.I. (industries, commerces et institutions) et une politique culturelle pour la Municipalité.

9. RAPPORTS DES COMITÉS
9.1 TRANSPORT-SÉCURITÉ-AÎNÉS
9.1.1 Autorisation au Club Quad des Frontières
RÉS.: 2015-158

9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT
9.6.1 Approval-Purchase of the Servites beach area by the Régie du parc régional Massawippi
9.6.2 Authorization for the Étoile de l'Est snowmobile club

10. NEW BUSINESS
11. VARIA
12. ADJOURNMENT - CLOSING2
Adopted

3. ACCOUNTS PAYABLE
RES.: 2015-156 Accounts payable
Whereas the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201500648 to 201500715 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of October 2015 ;

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

To adopt the list of accounts payable and expenses for the month of October 2015, as submitted and summarily described hereafter:

Operating funds \$ 153 657.88 for bills to pay and \$ 27 559.79 for direct payments

AND TO authorize the Director General to settle the abovementioned bills.
Adopted

4. ADOPTION OF THE MINUTES
RES.: 2015-157 Adoption of the minutes of the meeting held on October 5th, 2015

It is moved by Councillor Patrick Proulx;
Seconded by Councillor France Coulombe;

THAT the minutes of the meeting held October 5th, 2015 are adopted.
Adopted

5. QUESTION PERIOD
4 people present.
No questions.

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

7. CORRESPONDENCE
Thank-you letter from the *Fondation Centre de réadaptation Estrie* (Défi adapte ta course 2015).

8. MAYOR'S REPORT
8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a report concerning:
The LIDAR project with the Memphremagog RCM, the "Coeur Villageois" project, wildlife corridors on Autoroute 10, residual waste generated by industries, commerces and institutions and a cultural policy for the Municipality

9. COMMITTEE REPORTS
9.1 TRANSPORT-SECURITY-SENIORS
9.1.1 Authorisation to Club Quad des Frontières
RES: 2015-158

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 novembre 2015

Initiales du maire

Initiales du dir. général

<p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE le <i>Club Quad des Frontières Estrie</i> soit autorisé à circuler à une vitesse maximale de 15 km/h sur l'accotement de la piste cyclable municipale, soit le long de la clôture, entre la route 141 et la rue Westmount, afin que leurs membres puissent accéder aux commerces locaux, sur environ 100 mètres le long du chemin Boynton et à traverser le chemin Brown's Hill près du numéro civique 455;</p> <p>ET QUE, si nécessaire, le déplacement et le remplacement des blocs de ciment aux entrées de la piste soient sous leur responsabilité et à leurs frais. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">9.2 LOISIRS - CULTURE</p> <p>9.2.1 Village Noel - informations Le conseiller Peter McHarg donne un court compte rendu de l'avancement des activités pour Noël.</p> <p style="text-align: center;">9.3 HYGIÈNE-ENVIRONNEMENT</p> <p>9.3.1 Régie Inter-municipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (boues municipales) RÉS. : 2015-159 Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par le conseiller Peter McHarg;</p> <p>QUE la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff indique par la présente résolution, son intérêt et appui la présentation d'un projet par la Régie de la construction en 2016 d'une nouvelle plateforme de compostage permettant d'augmenter sa capacité de réception et de traitement des matières organiques issues de la collecte à trois voies (municipale et ICI) ainsi que des boues provenant de la vidange des installations septiques. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">9.4 ADMINISTRATION-FINANCES</p> <p>9.4.1 État des revenus et dépenses cumulatif au 31 octobre 2015 Chaque membre du conseil a reçu une copie de l'état des revenus et dépenses cumulatif au 31 octobre 2015.</p> <p>9.4.2 Demande - Politique remplacement de toilettes RÉS.: 2015-160 Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;</p> <p>Que l'on accorde une aide financière selon la politique de remplacement de toilettes au propriétaire au 923 Bacon's Bay. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">9.5. URBANISME-LAC-DEVELOPPEMENT</p> <p>9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 20 octobre 2015 Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 20 octobre 2015.</p> <p>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE</p>	<p>It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Robert Lacoste;</p> <p>THAT the Club Quad des Frontières be authorized to circulate, at maximum speed of 15km/h, on the shoulder of the municipal bike path, along the fence, between routes 141 and Westmount Street, in order for their members to be able to access local merchants, as well as for a distance of approximately 100 meters along Boynton Road, and to cross Brown's Hill Rd near civic number 455;</p> <p>AND, if necessary, displacing and replacing the cement blocks at the entrances of the bike path is the responsibility and at the cost of the Club. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;">9.2 LEISURE – CULTURE</p> <p>9.2.1 Christmas Village - information Councillor Peter McHarg gives a brief summary of the advancement of Christmas activities.</p> <p style="text-align: center;">9.3 HYGIENE – ENVIRONMENT</p> <p>9.3.1 Coaticook Regional Inter-Municipal solid waste management (municipal sludge). RES: 2015-159 It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Peter McHarg;</p> <p>THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff indicates by the present resolution , it's interest and supports the presentation of a construction project by the Régie of a new composting platform in 2016 permitting additional capacity of the platform for receiving and treating organic waste – (municipal ,industrial, commercial and institutional) and sludge coming from septic operations. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;">9.4 ADMINISTRATION-FINANCES</p> <p>9.4.1 Statement of revenue and expenses cumulative to October 31st, 2015. Each Councillor has received a copy of the summary financial report of revenue and expenses to October 31st, 2015.</p> <p>9.4.2 Request - Toilet replacement policy RES.: 2015-160 It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Patrick Proulx;</p> <p>THAT financial support is granted, in accordance to the toilet replacement policy, to the owner of 923 Bacon's Bay <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;">9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT</p> <p>9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held October 20th,2015 Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting held on October 20th, 2015.</p> <p style="text-align: center;">9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</p> <p>9.6.1 Approval - Purchase of the Servites beach area by the Régie du parc régional Massawippi RES. : 2015-161 Whereas that the purchase of the Pères Servites Beach by</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 novembre 2015

Initiales du maire
Initiales du dir. général

<p>9.6.1 Approbation - achat de la plage des Servites par la Régie du parc régional Massawippi RÉS. : 2015-161 Considérant que l'achat par la Régie du parc régional Massawippi de la plage des servites représente une décision importante autant quant à sa portée au niveau de l'accès au lac Massawippi, qu'au niveau financier en lien avec les engagements financiers que devront prendre les municipalités membres de la régie pour financer à long terme cette acquisition;</p> <p>Considérant qu'il est primordial que le conseil se prononce sur cette acquisition puisqu'elle ouvre la voie à une possible consultation publique quant à l'adoption d'un règlement d'emprunt pour financer cet achat;</p> <p>Il est proposé par le Maire Alec van Zuiden; Appuyé par le conseiller John Batrie;</p> <p>QUE le conseil de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff marque son accord à l'acquisition, par la Régie du parc Massawippi, du terrain connu comme étant la plage des Pères Servites, au prix de 1 724 625 \$;</p> <p>QU'EN conséquence, la municipalité, par la voix de son conseil, autorise la Régie à entreprendre toutes les actions utiles aux fins de la transaction, y compris les démarches pour l'adoption d'un règlement d'emprunt pour un prêt de 1 724 625 \$, amorti sur une période de 40 ans. <i>Adoptée</i></p> <p>9.6.2 Autorisation au Club de motoneiges Étoile de l'Est RÉS. : 2015 -162 Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE le Club de motoneiges Étoile de l'Est soit autorisé à circuler à une vitesse maximale de 10 km/h sur la piste cyclable municipale, entre les routes 208 et 141 et entre la route 208 et la rue Westmount; afin que leurs membres puissent accéder aux commerces locaux;</p> <p>ET QUE, si nécessaire, le déplacement et le remplacement des blocs de ciment aux entrées de la piste soient sous leur responsabilité et à leurs frais. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">10. AFFAIRES NOUVELLES -</p> <p style="text-align: center;">11. VARIA -</p> <p style="text-align: center;">12 CLÔTURE RÉS. : 2015 -163 Clôture Il est proposé par la conseillère France Coulombe QUE la réunion soit déclarée close et levée à 20h06. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">Kimball Smith Directeur général / secrétaire trésorier</p>	<p>the <i>Régie du parc régional Massawippi</i> is an important decision in as much as acquiring access to Lake Massawippi, as the financial commitments to be taken by municipalities members of the <i>Régie</i> for long-term financing of this acquisition;</p> <p>Whereas it is essential that Council makes a decision about this acquisition as it could lead to a possible public consultation regarding the adoption of a by-law to finance this purchase;</p> <p>It is moved by Mayor, Alec van Zuiden; Seconded by Councillor John Batrie;</p> <p>THAT the Council of the Municipality of Ayer's Cliff agrees to the acquisition, by the <i>Régie du parc Massawippi</i>, of the property known as the Pères Servites Beach, for \$ 1 724 625;</p> <p>THAT consequently, the Municipality authorizes the <i>Régie</i> to undertake all relevant measures for the purpose of the transaction, including the steps for adoption of a by-law for a loan of \$ 1 500,000, amortized over 40 years. <i>Adopted</i></p> <p>9.6.2 Authorization for the Étoile de l'Est Snowmobile Club RES. : 2015-161 It is moved by Councillor Patrick Proulx; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT the Étoile de l'Est Snowmobile Club is authorized to circulate at a maximum speed of 10 km/h on the municipal bike path, between routes 208 and 141 and between route 208 and Westmount Street, in order for the members to be able to access the local merchants;</p> <p>AND THAT, if necessary, the displacing and replacing of the cement blocks at the entrances of the path is to be at their cost and responsibility. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;">10. NEW BUSINESS -</p> <p style="text-align: center;">11. VARIA -</p> <p style="text-align: center;">12. CLOSING RES.: 2015-163 Closing It is moved by Councillor France Coulombe; THAT the meeting be closed and adjourned at 8:06 p.m. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;">Alec van Zuiden Maire / Mayor</p>
---	--